

# Aki Szép Lányt

un chant populaire hongrois

Remerciements à Katalin Peronno

Jean-Christophe ROSAZ

$\bullet = 66$  chant de mariage

*pp* bouche fermée (b.f.)

*pp* en dehors A - ki szép lányt, a - kar ven - ni, a - ki szép lányt,

*pp* bouche fermée (b.f.) A - ki a - kar,

*pp* bouche fermée (b.f.) A - ki a - kar,

$\bullet = 72$

*pp* A - ki szép lányt,

*p* A - ki

*p* A - ki

*p* A!

*div* A!

a - kar ven - ni, a szép lányt, a - kar ven - ni.

a - kar ven - ni szép lányt... *p* A -

45

S ma - - - ton, har - - - ma...

A bar-na le - gény har-ma-ton jár, bar-na le - gény har-ma-ton jár...

TI a leg - szebb lányt, a leg - szebb lányt...

TII ni har - ma - ton kell azt...

BI/BII el is ve - szi har - ma - ton jár, har - ma - ton a - kar, a - ki... disparaître... *ppp*

*durée: 2'30"*

Aki szép lányt akar venni,  
Harmaton kell azt keresni.  
Barna legény harmaton jár,  
El is veszi a legszebb lányt.

Qui veut épouser une belle fille  
Il faut la chercher sur la rosée,  
Le garçon brun marche sur la rosée  
Il épousera la plus belle fille.

**Prononciation :**

*a = [ a ] : son intermédiaire entre a et o, à peu près comme dans le mot botte*

*á = [ a ] : comme dans le mot français car (prononcez toujours long)*

*e = [ e ] : [ è ] français*

*é = [ é ] : [ é ] français, toujours long*

*g = [ g ] : comme dans garçon*

*h = [ h ] : toujours expiré comme dans l'anglais home*

*j = [ y ] : comme dans travail*

*ny = [ gn ] : comme dans agneau*

*o = [ o ] : toujours fermé, comme dans mot*

*r = [ r ] : "roulé" comme dans le midi de la France*

*s = [ ch ]*

*sz = [ s ]*

*les autres sons comme en français.*

**Accentuation :**

*L'accent frappe toujours le début de la phrase et la première syllabe du mot.*

*Son intensité décroît au fur et à mesure que l'on avance dans la phrase.*